

## Vorwort



Haydns erstes Konzert für Cembalo oder Pianoforte in F-dur (Hob. XVIII:3) stammt aus den Jahren um 1765. Es hebt sich vom Stil der frühen Orgelkonzerte ab, trägt individuellere Züge, fand aber anscheinend nur geringe Verbreitung. Erhalten blieben drei späte, fehlerbehaftete Quellen: zwei undatierte Abschriften und ein Druck von 1787.

Unsere Ausgabe basiert auf dem Text der im gleichen Verlag erschienenen Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut, Köln, Reihe XV, Band 2, hrsg. von Horst Walter und Bettina Wackernagel, München

1983). In Ermangelung authentischer Vorlagen stützt sich der Text auf die Übereinstimmung von wenigstens zwei der drei Quellen. Stenmatologisch nicht zu begründende, aber als sinnvoll erkannte Vortragszeichen stehen in runden Klammern. Zusätze der Herausgeber sind durch eckige Klammern gekennzeichnet.

Das Cembalokonzert in F-Dur wird nur von Streichern begleitet. Die in der Berliner Abschrift überlieferten Hörnerstimmen *ad libitum* sind offenbar Zutat eines unbekanntem Bearbeiters. Bei solistischer Besetzung der Streicher sollte die als „Basso“ bezeichnete tiefste Stimme vom Violoncello (sonst von Violoncello und Kontrabass) ausgeführt werden.

Wie in den zeitgenössischen Quellen enthält der Solopart auch die Bassnoten der Tutti-Abschnitte. Das entsprach der damaligen Musizierpraxis und gab einem dirigierenden Solisten die Möglichkeit, durch Generalbass-Spiel klangverstärkend mitzuwirken.

Die Unterscheidung kurzer und langer Vorschläge muss sich aus dem musikalischen Zusammenhang ergeben. Das Zeichen , kann aber bisweilen auch wie ein Mordent  ausgeführt werden. – Kadenzen sind nicht überliefert. Wir haben Vorschläge von Axel Ruoff in unsere Ausgabe aufgenommen.

Bergisch Gladbach, Frühjahr 2002  
Horst Walter

## Preface



Haydn's first Concerto for Harpsichord or Pianoforte, in F major (Hob. XVIII:3), dates from 1765. It stands out stylistically from the early organ concertos and bears more personal traits, but apparently it was not widely disseminated. It has survived in three late sources, all of them laden with errors: two undated copyist's manuscripts, and a printed edition of 1787.

The present volume follows the text reproduced in the complete edition of Haydn's music prepared by the Joseph Haydn Institute in Cologne: *Joseph Haydn Werke*, series XV, volume 2, edit-

ed by Horst Walter and Bettina Wackernagel (Munich, G. Henle, 1983). In the absence of autograph material, the musical text has been compiled on the basis of agreement between at least two of the three sources. Expression marks not vouchsafed by the sources, but deemed necessary for musical reasons, are enclosed in parentheses. Editorial additions are indicated by square brackets.

The F-major Concerto is accompanied by strings only. The *ad libitum* horn parts handed down in the Berlin MS were evidently inserted by an unknown arranger. When the strings are taken one instrument to a part, the lowest part ("Basso") should be played by the cello; otherwise, it should be taken by the cello and double bass.

Like the contemporary sources, the solo part also contains the bass notes from the tutti sections. This is consistent with the performance practice in Haydn's day, and enabled the pianist-conductor to reinforce the sound by adding a thoroughbass accompaniment.

The distinction between short and long appoggiaturas must be deduced from the musical context. The , but may sometimes be executed as a mordent .

As no cadenzas have survived for the F-major Concerto, our volume includes suggestions from Axel Ruoff.

Bergisch Gladbach, spring 2002  
Horst Walter

## Préface




Le premier Concerto pour clavecin ou piano-forte en Fa majeur (Hob. XVIII:3) de Haydn date de 1765 environ. Il se distingue du point de vue stylistique des premiers concertos pour orgue, comportant des traits plus originaux, bien qu'ayant apparemment joui d'une moindre diffusion. Il est resté trois sources tardives, entachées d'erreurs, à savoir deux copies non datées ainsi qu'une édition de 1787.

La présente édition se base sur le texte de l'édition complète parue à la même maison d'édition (*Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut, Cologne, série XV, volume 2, éd. par

Horst Walter et Bettina Wackernagel, Munich, 1983). Faut de matériaux authentiques, le présent texte s'appuie sur la concordance d'au moins deux des trois sources disponibles. Les signes d'expression non justifiables à partir des sources mais pouvant être considérés comme adéquats sont placés entre parenthèses. Les ajouts des éditeurs sont spécifiés au moyen de crochets.

Le Concerto en Fa majeur est uniquement accompagné par des cordes. Les parties des cors ad libitum transmises par la copie de Berlin résultent probablement de l'ajout d'un «arrangeur» anonyme. En cas de formation soliste des cordes, la partie la plus grave désignée par «Basso» devrait être jouée par le violoncelle (ou bien par le violoncelle et la contrebasse).

Comme dans les sources contemporaines, la partie de l'instrument soliste comporte aussi les notes de la partie basse des tutti. Cette notation correspondait à la pratique instrumentale de l'époque, donnant la possibilité au soliste dirigeant la formation d'amplifier le volume sonore par l'exécution de la basse continue.

C'est le contexte musical qui permet de distinguer les appoggiatures brèves et longues. Le signe  représente , mais il peut aussi s'exécuter parfois sous la forme d'un mordant . Aucune cadence n'a été transmise et nous reprenons à cet égard dans notre édition les propositions d'Axel Ruoff.

Bergisch Gladbach, printemps 2002  
Horst Walter

Partitur der Gesamtausgabe / Score of the Complete Edition:  
JOSEPH HAYDN WERKE, Reihe XV, Band 2  
Konzerte für Cembalo oder Klavier und Orchester, München 1983  
Weitere Orchesterstimmen zu dieser Ausgabe / Additional parts for this edition:  
Violine I: HN 733, Violine II: HN 734, Viola: HN 735, Basso: HN 736

Printed in Germany